



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
Autoritate de stat autonomă

București, Piața Valter Mărcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: support@cncd.org.ro

Operator de date cu caracter personal nr. 11375

HOTĂRÂREA nr. 723
din 10.12.2014

Dosar nr: 290/2014

Petiția nr: 3161/07.05.2014

Petent: G.L.

Reclamați: Instituția Primarului din comuna Lazuri, Consiliul local al comunei Lazuri, Instituția Primarului din comuna Baci, Consiliul local al comunei Baci, Instituția Primarului din comuna Abrămuț, Consiliul local al comunei Abrămuț, Instituția Primarului din comuna Acâș, Consiliul local al comunei Acâș, Instituția Primarului din comuna Andrid, Consiliul local al comunei Andrid, Instituția Primarului din comuna Chișlaz, Consiliul local al comunei Chișlaz, Instituția Primarului din comuna Ernei, Consiliul local al comunei Ernei, Instituția Primarului din comuna Livezeni, Consiliul local al comunei Livezeni

Obiect: neafișarea informațiilor de interes public pe pagina web a localităților, netraducerea actelor normative în limba maghiară, neafișarea informațiilor de interes public și a indicatoarelor în limba maghiară.

I. Numele, domiciliul și sediul părților

I. 1. Numele și domiciliul ales al petentului

1.1.1. G.L.,

I. 2. Numele și domiciliul procedural al reclamaților

1.2.1. Instituția Primarului din comuna Lazuri, județul Satu Mare;

1.2.2. Consiliul local al comunei Lazuri, județul Satu Mare;

1.2.3. Instituția Primarului din comuna Baci, județul Cluj;

1.2.4. Consiliul local al comunei Baci, județul Cluj;

1.2.5. Instituția Primarului din comuna Abrămuț, județul Bihor;

1.2.4. Consiliul local al comunei Abrămuț, județul Bihor;

1.2.5. Instituția Primarului din comuna Acâș, județul Satu Mare;

1.2.6. Consiliul local al comunei Acâș, județul Satu Mare;

- 1.2.7. Instituția Primarului din comuna Andrid, județul Satu Mare;
- 1.2.8. Consiliul local al comunei Andrid, județul Satu Mare;
- 1.2.9. Instituția Primarului din comuna Chișlaz, județul Bihor;
- 1.2.10. Consiliul local al comunei Chișlaz, județul Bihor;
- 1.2.11. Instituția Primarului din comuna Ernei, județul Mureș;
- 1.2.12. Consiliul local al comunei Ernei, județul Mureș;
- 1.2.13. Instituția Primarului din comuna Livezeni, județul Mureș;
- 1.2.14. Consiliul local al comunei Livezeni, județul Mureș.

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

2.1. Petentul consideră discriminare neafișarea informațiilor de interes public pe pagina de web a localităților, netraducerea actelor normative în limba maghiară, neafișarea informațiilor de interes public și a indicatoarelor în limba maghiară.

III. Citarea părților

3.1. În temeiul art. 20, alin. 4 din **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată (în continuare **O.G. nr. 137/2000**), s-a îndeplinit procedura de citare.

3.2. Părțile au fost citate (filele 97-113 din dosar) pentru data de 24.06.2014 la sediul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării (în continuare C.N.C.D.). S-a invocat din oficiu excepția de necompetență materială privind obligarea reclamaților de a face.

3.3. La audierea din 24.06.2014 părțile nu s-au prezentat.

3.4. Punctele de vedere depuse la dosar au fost comunicate petentului, fiind solicitate concluzii scrise (fila 214).

IV. Susținerile părților

4.1. Susținerile petentului

4.1.1. Petentul, prin adresa înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 3161/07.05.2014** (filele 1-4 din dosar), arată că, în localitățile unde a reclamat autoritatea publică locală, informațiile de interes public pe pagina web a localităților nu apare și în limba maghiară, actele normative nu au fost traduse în limba maghiară, informațiile de interes public și indicatoarele nu au fost traduse și în limba maghiară. În aceste localități ponderea populației maghiare depășește 20%. A trimis adrese la autoritățile publice locale în limba maghiară, fără să primească răspuns la ele.

A depus înscrisuri la dosar (filele 5-96 din dosar).

4.2. Susținerile reclamațiilor

4.2.1. Al șaptelea reclamat, prin **Adresa nr. 1841/23.06.2014**, înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 4339/24.06.2014** (filele 114-117 din dosar), privind obiectul petiției arată următoarele:

- străzile sunt inscripționate bilingv;
- există o versiune în limba maghiară a paginii oficiale de web (www.primariaandrid.ro), cu postarea în limba maghiară a informațiilor de interes public;
- primarul a făcut anunțuri publice în limba maghiară;
- instituțiile publice sunt inscripționate bilingv;
- actele administrative cu caracter normativ sunt traduse, dar cu întârziere, în lipsa unui personal calificat.

A depus la dosar înscrisuri (filele 118-142).

4.2.2. Al 12-lea reclamat, prin **Adresa nr. 5638/23.06.2014**, înregistrată la dosar cu **nr. 4347/24.06.2014** (fila 143 din dosar), arată că nu a avut timp să-și pregătească apărarea.

4.2.3. Al cincelea reclamat, prin **Adresa nr. 1114/23.06.2014**, înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 4350/24.06.2014** (fila 144 din dosar), arată că pagina de internet (www.primaria-acas.ro) este tradusă și în limba maghiară, există un contract în acest sens cu o firmă autorizată.

A depus la dosar înscrisuri (filele 145-153).

4.2.4. Al nouălea reclamat, prin **Adresa nr. 2634/19.06.2014**, înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 4384/25.06.2014** (fila 154 din dosar), arată că pagina de internet (www.chislaz.ro) este tradusă și în limba maghiară. Arată că nu a primit adresa menționată de petent.

4.2.5. Al zecelea reclamat, prin **Adresa nr. 2635/19.06.2014**, înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 4384/25.06.2014** (fila 155 din dosar), arată că pagina de internet (www.chislaz.ro) este tradusă și în maghiară. Arată că nu a primit adresa menționată de petent.

4.2.6. Al cincelea reclamat, prin **Adresa nr. 1361/02.09.2014** înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 5998/08.09.2014** (fila 166 din dosar), consideră că cetățenii din localitate nu necesită traducerea textelor în limba maghiară. Nu există fonduri pentru întreținerea paginii de internet.

4.2.7. Al 11-lea reclamat, prin **Adresa nr. 7393/01.09.2014**, înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 5999/08.09.2014** (filele 168-169 din dosar), arată următoarele aspecte relevante:

- invocă excepția de tardivitate față de actele normative emise în perioada 2011-2013;
- invocă excepția lipsei obiectului petiției, pe considerentul că maghiarii sunt majoritari în localitate;
- există doar unele disfuncționalități la nivelul paginii de internet.

A depus la dosar înscrisuri (filele 170-213).

V. Motivele de fapt și de drept

5.1. Colegiul director constată următoarele:

- pagina oficială de internet a comunei Lazuri este exclusiv în limba română;
- pagina oficială de internet a comunei Baciuc este exclusiv în limba română (pagina „în construcție” permite accesarea hotărârilor Consiliului local în limba română);
- pagina oficială de internet a comunei Abrămuț este exclusiv în limba română;
- pagina oficială de internet a comunei Acâș nu este tradusă în totalitate în limba maghiară, există spre exemplu unele hotărâri ale Consiliului local postate în exclusivitate în limba română;
- pagina oficială de internet a comunei Andrid nu este tradusă în totalitate în limba maghiară, există spre exemplu unele hotărâri ale Consiliului local postate în exclusivitate în limba română;
- pagina oficială de internet a comunei Chișlaz nu este deloc tradusă în maghiară, există un motor de traducere care face o traducere de multe ori de neînțeles, iar hotărârile consiliului local sunt într-o formă care nu poate fi supusă motorului de traducere;
- pagina oficială de internet a comunei Ernei este exclusiv în limba română;
- pagina oficială de internet a comunei Livezeni este exclusiv în limba română.

Petentul a trimis adrese la respectivele autorități locale, fără să primească răspuns la ele. Petentul a probat faptul că a trimis respectivele adrese (confirmările de primire au fost semnate), reclamații însă nu au probat faptul că au răspuns la respectivele adrese, nici nu au invocat un motiv clar privind refuzul răspunsului (afirmația conform căreia nu se cunoaște primirea adresei nu poate fi admisă, din moment ce confirmarea de primire a fost semnată). În constatarea existenței faptei, Colegiul director a ținut cont de prevederile art. 20 alin. 6 ale **O.G. nr. 137/2000**, care stabilesc: „*Persoana interesată va prezenta fapte pe baza cărora poate fi prezumată existența unei discriminări directe sau indirecte, iar persoanei împotriva căreia s-a formulat sesizarea îi revine sarcina de a dovedi că nu a avut loc o încălcare a principiului egalității de tratament*”.

5.2. Colegiul director admite excepția de necompetență materială privind obligarea reclamațiilor de a face, având în vedere faptul că doar instanța de judecată poate stabili o astfel de obligație.

5.3. Colegiul director respinge excepția privind tardivitatea petiției față de hotărârile consiliului local din perioada 2011-2012, având în vedere faptul că petiția se referă la o faptă continuă, și anume existența pe paginile oficiale de internet a unor texte de interes public, netraduse.

5.4. Colegiul director respinge excepția lipsei obiectului petiției, arătând că problema sesizată are un obiect clar raportat la prevederile **O.G. nr. 137/2000**, existând o serie de hotărâri ale C.N.C.D. în domeniu, inclusiv decizii ale instanțelor de judecată care au constatat legalitatea acestor hotărâri.

5.5. **O.G. nr. 137/2000**, la art. 2 alin. 1 prevede: „*Potrivit prezentei ordonanțe, prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau*

preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.”

5.6. Astfel se poate considera discriminare

- o diferențiere
- bazată pe un criteriu
- care atinge un drept.

5.7. În conformitate cu jurisprudența Curții Europene a Drepturilor Omului în domeniu, diferența de tratament devine discriminare atunci când se induc distincții între situații analoage și comparabile fără ca acestea să se bazeze pe o justificare rezonabilă și obiectivă. Instanța europeană a decis în mod constant că, pentru ca o asemenea încălcare să se producă „*trebuie stabilit că persoane plasate în situații analoage sau comparabile, în materie, beneficiază de un tratament preferențial și că această distincție nu-și găsește nici o justificare obiectivă sau rezonabilă*”. Curtea a apreciat prin jurisprudența sa, că statele contractante dispun de o anumită marjă de apreciere pentru a determina dacă și în ce măsură diferențele între situații analoage sau comparabile sunt de natură să justifice distincțiile de tratament juridic aplicate (ex.: **Fredin împotriva Suediei**, 18 februarie 1991; **Hoffman împotriva Austriei**, 23 iunie 1993, **Spadea și Scalabrino împotriva Italiei**, 28 septembrie 1995, **Stubbings și alții împotriva Regatului Unit**, 22 octombrie 1996).

5.8. În hotărârea dată în cazul **Thlimmenos împotriva Greciei** din 6 aprilie 2000, Curtea a concluzionat că „*dreptul de a nu fi discriminat, garantat de Convenție, este încălcat nu numai atunci când statele tratează în mod diferit persoane aflate în situații analoage, fără a oferi justificări obiective și rezonabile, dar și atunci când statele omit să trateze diferit, tot fără justificări obiective și rezonabile, persoane aflate în situații diferite, necomparabile*”.

5.9. Conform Curții Constituționale a României „*principiul egalității în drepturi și al nediscriminării se aplică doar situațiilor egale ori analoage, iar tratamentul juridic diferențiat, instituit în considerarea unor situații obiectiv diferite, nu reprezintă nici privilegii și nici discriminări.*” (**Decizia nr. 108 din 14 februarie 2006 a Curții Constituționale**).

5.10. În concluzie, există o diferențiere dacă persoanele aflate în situații similare sunt tratate în mod diferențiat, sau dacă persoane aflate în situații diferite sunt tratate în mod identic.

5.11. Diferențierea trebuie să se bazeze pe comparația față de alte persoane, grupuri sau comunități (**O.G. nr. 137/2000**, art. 1 alin. 3: „*Exercitarea drepturilor enunțate în cuprinsul prezentului articol privește persoanele aflate în situații comparabile.*”). Comparabilitatea se analizează în raport cu dreptul invocat ca fiind restrâns sau înlăturat.

5.12. Colegiul director constată că netraducerea tuturor informațiilor postate pe pagina de internet a autorităților locale reclamate (cum ar fi spre exemplu hotărârile consiliilor locale) în limba maghiară reprezintă o diferențiere a persoanelor de limbă maternă maghiară față de persoanele de limbă maternă română. Colegiul director constată totodată că neacordarea răspunsului la o adresă a petentului reprezintă diferențiere, întrucât niciun reclamat nu a invocat că în mod similar nici o persoană nu primește răspuns la petiții (astfel se poate prezuma că în general petițiile primesc un răspuns).

5.13. Fapta de discriminare este determinată de existența unui criteriu. Se poate invoca orice criteriu (**O.G. nr. 137/2000**, art. 2 alin. 1: [...] „pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu” [...]; **Protocolul adițional nr. 12 la Convenția europeană a drepturilor omului**, art. 1 alin. 1: [...] „fără nici o discriminare bazată, în special, pe sex, pe rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională sau socială, apartenență la o minoritate națională, avere, naștere sau oricare altă situație”).

5.14. Între criteriul invocat și faptele imputate reclamatului trebuie să existe un raport de cauzalitate.

5.15. În cauza supusă soluționării, criteriul de limbă este evident privind paginile de internet ale autorităților publice locale: informațiile sunt oferite preponderent (în unele situații în mod exclusiv) în limba română. În ceea ce privește neacordarea răspunsului la o petiție formulată în limba maghiară criteriul nu este atât de evident, însă autoritățile publice locale nu au invocat un alt motiv pentru refuzul de a acorda un răspuns, astfel că în contextul prevederilor art. 20 alin. 6 al **O.G. nr. 137/2000** (aplicând principiul împărțirii sarcinii probei), se poate constata că refuzul s-a datorat faptului că adresa a fost scrisă în limba maghiară.

5.16. Privind paginile de internet, dreptul atins este cel al accesului la informații de interes public. Colegiul director, în mod constant, a arătat că orice informație așezată pe pagina oficială a unei autorități reprezintă informație de interes public, prin urmare în localitățile unde o comunitate etnică atinge pragul de 20%, autoritățile au obligația de a traduce aceste informații și în limba minorității respective. Instanțele judecătorești au menținut aceste hotărâri ale C.N.C.D., constatând legalitatea lor (spre exemplu **Decizia nr. 6048/14.12.2011** a Înaltei Curți de Casație și Justiție a considerat legală amendarea primarului municipiului Târgu Mureș pentru pagina de internet care nu a conținut toate informațiile și în limba maghiară). Privind refuzul acordării unui răspuns la o petiție, se atinge dreptul la petiționare.

5.17. În concluzie:

- netraducerea întregului conținut al paginii de internet a autorităților locale reclamate reprezintă discriminare conform art. 2 alin. 1 al **O.G. nr. 137/2000**, fiind o deosebire pe bază de limbă, care produce ca efect restrângerea folosinței și exercitării, în condiții de egalitate, a dreptului la informație;
- neacordarea unui răspuns la o petiție formulată în limba maghiară reprezintă discriminare conform art. 2 alin. 1 al **O.G. nr. 137/2000**, fiind o

deosebire pe bază de limbă, care produce ca efect restrângerea folosinței și exercitării, în condiții de egalitate, a dreptului la petiționare.

5.18. Colegiul director constată că sunt incidente și prevederile art. 10 lit. h ale **O.G. nr. 137/2000**, care stabilesc: „*Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, discriminarea unei persoane fizice, a unui grup de persoane din cauza apartenenței acestora ori a persoanelor care administrează persoana juridică la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată, respectiv din cauza convingerilor, vârstei, sexului sau orientării sexuale a persoanelor în cauza prin: [...] h) refuzarea acordării pentru o persoană sau un grup de persoane a unor drepturi sau facilități.*”

5.19. Art. 26 alin. 1 al **O.G. nr. 137/2000** prevede: „*Contravențiile prevăzute la art. 2 alin. (5) și (7), art. 5-8, art. 10, art. 11 alin. (1), (3) și (6), art. 12, art. 13 alin. (1), art. 14 și 15 se sancționează cu amendă de la 1.000 lei la 30.000 lei, dacă discriminarea vizează o persoană fizică, respectiv cu amendă de la 2.000 lei la 100.000 lei, dacă discriminarea vizează un grup de persoane sau o comunitate.*”

5.20. Art. 7 al **O.G. nr. 2/2001** prevede posibilitatea aplicării avertismentului contravențional.

5.20. Colegiul director decide prin vot majoritar aplicarea avertismentului pentru ambele fapte pentru care s-a constatat discriminarea, având în vedere faptul că reclamații se află la prima abatere, totodată reținând că se recomandă remedierea situației și monitorizarea situației; totodată se dispune publicarea rezumatului hotărârii pe pagina de internet a autorităților publice locale reclamate (bilingv). În toate cauzele similare, la prima abatere, Colegiul director a aplicat avertisment contravențional și nu amendă contravențională. Nu există nici un motiv întemeiat pentru a nu menține o astfel de soluție, mai benefică pentru dezvoltarea relațiilor intercomunitare.

5.21. Privind paginile de internet, Colegiul director recomandă autorităților publice locale traducerea tuturor informațiilor existente pe aceste pagini în termen de 3 luni de la comunicarea hotărârii. C.N.C.D. va monitoriza situația conform prevederilor **O.G. nr. 137/2000**, art. 19 lit. d).

5.22. Privind refuzul de a răspunde petițiilor formulate de petent către autoritățile publice locale reclamate, Colegiul director recomandă acordarea unui răspuns în termen de 30 de zile de la comunicarea prezentei hotărâri, conform prevederilor **Legii administrației publice locale**, care — pentru situația autorităților publice locale reclamate — prevede obligația de a trimite un răspuns bilingv, atât în limba română cât și în limba maghiară. C.N.C.D. va monitoriza situația conform prevederilor **O.G. nr. 137/2000**, art. 19 lit. d).

5.23. Art. 26 alin. 2 al **O.G. nr. 137/2000**, republicată, prevede: „*Consiliul sau, după caz, instanța de judecată poate obliga partea care a săvârșit fapta de discriminare să publice, în mass-media, un rezumat al hotărârii de constatare, respectiv al sentinței judecătorești*”.

5.24. Având în vedere circumstanțele cauzei, Colegiul director al C.N.C.D. decide obligarea autorităților publice locale reclamate să publice un rezumat al prezentei hotărâri, bilingv, pe pagina lor de internet.

Opinie separată privind aplicarea sancțiunii, exprimată de Haller István, Vasile Alexandru Vasile și (doar privind pagina de internet) de Gheorgiu Luminița:

5.25. Considerăm că faptele trebuiau sancționate cu amendă contravențională, având în vedere următoarele aspecte:

a) **Ordonanța nr. 137/2000**, republicată, la art. 26 alin. 1, prevede sancționarea faptelor de discriminare cu amendă contravențională, fără să se specifice posibilitatea aplicării sancțiunii de avertisment, ceea ce arată că legiuitorul a considerat că aceste fapte, prin gravitatea lor, trebuie sancționate ca atare. Prin **O.U.G. nr. 19/2013** amenziile contravenționale au devenit mai mari, în motivare arătându-se că a fost nevoie de modificarea de urgență a **O.G. nr. 137/2000** „având în vedere:

- depășirea datei-limită pentru transpunerea corectă și completă în legislația națională din România a Directivei 2000/43/CE a Consiliului din 29 iunie 2000 de punere în aplicare a principiului egalității de tratament între persoane, fără deosebire de rasă sau origine etnică, și a Directivei 2000/78/CE a Consiliului din 27 noiembrie 2000 de creare a unui cadru general în favoarea egalității de tratament în ceea ce privește încadrarea în muncă și ocuparea forței de muncă;

- scrisoarea Comisiei Europene de punere în întârziere a autorităților române [nr. C (2012) 3996 final], emisă la 22 iunie 2012 în Cauza 2012/2099, pentru neîndeplinirea obligației de stat membru al Uniunii Europene de transpunere corectă și completă a Directivei 2000/43/CE;

- scrisoarea de răspuns nr. 3.092/LO din 22.08.2012, prin care România s-a angajat să soluționeze aspectele sesizate de Comisia Europeană »până la jumătatea anului 2013«;

- faptul că prin promulgarea la data de 21 martie 2013 a Legii nr. 61/2013 pentru modificarea Ordonanței Guvernului nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, proces legislativ inițiat în anul 2010, a fost asigurată transpunerea corectă a Directivei 2000/43/CE doar în ceea ce privește sarcina probei;

- faptul că parcurgerea unui proces legislativ pentru transpunerea corectă a celorlalte aspecte semnalate de către Comisia Europeană ar însemna o perioadă mare de timp, ceea ce ar duce la depășirea termenului asumat de către autoritățile române în fața Comisiei Europene;

- faptul că orice întârziere a autorităților române în transpunerea Directivei 2000/43/CE poate conduce la posibilitatea elaborării din partea Comisiei Europene a avizului motivat ce poate declanșa faza contencioasă prin sesizarea Curții de Justiție a Uniunii Europene cu o acțiune în constatarea neîndeplinirii obligațiilor de stat membru;

- riscul angajării răspunderii României pentru încălcarea obligațiilor de a transpune Directiva 2000/43/CE și Directiva 2000/78/CE, ce poate avea ca rezultate plata unei sume forfetare, precum și a unor penalități cu titlu cominatoriu”

b) Directivele Uniunii Europene în domeniu (ex. **Directiva Consiliului 2000/43/CE**, prin art. 15) și jurisprudența Curții Europene de Justiție solicită statelor membre Uniunii Europene aplicarea de sancțiuni efective, proporționale și descurajante. Neaplicarea unei amenzi contravenționale nu se poate considera a fi o sancțiune efectivă și descurajantă.

c) discriminarea a fost produsă de către autorități publice, care au obligația de a proteja drepturile cetățenilor;

d) paginile de internet care nu publică informații de interes public și în limba maghiară, în situația autorităților publice locale reclamate, ating drepturile unor comunități, prin urmare reprezintă fapte mai grave conform art. 26 lin. 1 al **O.G. nr. 137/2000**.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, cu modificările ulterioare,

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Colegiul director admite excepția de necompetență materială privind obligarea reclamaților de a face (unanimitate);

2. Respinge excepția privind tardivitatea petiției, constatând că faptele sunt continue (unanimitate);

3. Respinge excepția lipsei obiectului petiției, arătând că obiectul petiției se încadrează în cele prevăzute de **O.G. nr. 137/2000** (unanimitate);

4. Netraducerea întregului conținut al paginii de internet a autorităților locale reclamate reprezintă discriminare conform art. 2 alin. 1 coroborat cu art. 10 lit. h) al **O.G. nr. 137/2000** (unanimitate);

5. Aplicarea avertismentului contravențional față de autoritățile publice locale reclamate conform art. 7 al **O.G. nr. 2/2001** (5 voturi pentru și 3 împotriva ale membrilor prezenți la ședință);

6. Recomandă autorităților publice locale reclamate traducerea tuturor informațiilor existente pe paginilor lor de internet în termen de 3 luni de la comunicarea hotărârii (unanimitate);

7. Monitorizarea situația conform prevederilor **O.G. nr. 137/2000**, art. 19 lit. d) (unanimitate);

8. Neacordarea unui răspuns la o petiție formulată în limba maghiară reprezintă discriminare conform art. 2 alin. 1 coroborat cu art. 10 lit. h) al **O.G. nr. 137/2000** (unanimitate);

9. Aplicarea avertismentului contravențional față de autoritățile publice locale reclamate conform art. 7 al **O.G. nr. 2/2001** (5 voturi pentru și 2 împotriva ale membrilor prezenți la ședință);

10. Recomandă autorităților publice locale reclamate să acorde un răspuns în termen de 30 de zile de la comunicarea prezentei hotărâri (unanimitate);

11. Monitorizarea situației conform prevederilor **O.G. nr. 137/2000**, art. 19 lit. d) (unanimitate);

12. Obligă autoritățile publice locale reclamate să publice un rezumat al prezentei hotărâri, bilingv, pe pagina lor de internet, conform art. 26 alin. 2 al **O.G. nr. 137/2000** (unanimitate);

13. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților (unanimitate).

VI. Modalitatea de plată a amenzii: —

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată în termenul legal de 15 zile potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ** la instanța de contencios administrativ.

Membrii Colegiului director prezenți la ședință

ASZTALOS CSABA FERENC – Membru

BERTZI THEODORA – Membru

GHEORGHIU LUMINIȚA – Membru

HALLER ISTVÁN – Membru

LAZĂR MARIA – Membru

PANFILE ANAMARIA – Membru

STANCIU CLAUDIA SORINA – Membru

VASILE ALEXANDRU VASILE – Membru

Data redactării: 10.12.2014

Notă: Hotărârile emise de Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării potrivit prevederilor legii și care nu sunt atacate în termenul legal, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.

Red.: H.I.